

СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА СТАБИЛИЗИРАНЕ И АСОЦИИРАНЕ
МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
И ТЕХИТЕ ДЪРЖАВИ ЧЛЕНКИ, ОТ ЕДНА СТРАНА,
И БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА, ОТ ДРУГА СТРАНА

ACUERDO DE ESTABILIZACIÓN Y ASOCIACIÓN
ENTRE LAS COMUNIDADES EUROPEAS Y
SUS ESTADOS MIEMBROS, POR UNA PARTE,
Y BOSNIA Y HERZEGOVINA, POR OTRA

DOHODA O STABILIZACI A PŘIDRŽENÍ
MEZI EVROPSKÝMI SPOLEČENSTVÍMI A
JEJICH ČLENSKÝMI STÁTY NA JEDNÉ STRANĚ
A BOSNOU A HERCEGOVINOU NA STRANĚ DRUHÉ

STABILISERINGS- OG ASSOCIERINGSÅFTALE
MELLEM DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER OG
DERES MEDLEMSSTATER PÅ DEN ENDE SIDE
OG BOSNIEN-HERZEGOVINA PÅ DEN ANDEN SIDE

STABILISIERUNGS- UND ASSOZIIERUNGSAKKOMMEN
ZWISCHEN DEN EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
UND IHREN MITGLIEDSTAATEN EINERSEITS
UND BOSNIEN UND HERZEGOWINA ANDERERSEITS

ÜHELT POOLT EUROOPA ÜHENDLSTE JA
NENDE LIKMESERIKIDE NING TISELT POOLT
BOSNIA JA HERTSEGOVINA VAHELISE
STABILISEERIMIS- JA ASSOTSIEERIMISLEPING

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΣΤΑΘΕΡΟΠΟΙΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΗΣ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΟΥΣ ΑΦΕΝΟΣ,
ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΣΝΙΑΝ-ΗΡΖΕΓΟΒΙΝΗΣ,
ΑΦΕΤΕΡΟΥ

STABILISATION AND ASSOCIATION AGREEMENT
BETWEEN THE EUROPEAN COMMUNITIES AND
THEIR MEMBER STATES, OF THE ONE PART, AND
BOSNIA AND HERZEGOVINA, OF THE OTHER PART

ACCORD DE STABILISATION ET D'ASSOCIATION
ENTRE LES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
ET LEURS ÉTATS MEMBRES, D'UNE PART,
ET LA BOSNIE-HERZÉGOVINE, D'AUTRE PART

ACCORDO DI STABILIZZAZIONE E DI ASSOCIAZIONE
TRA LE COMUNITÀ EUROPEE E
I LORO STATI MEMBRI DA UNA PARTE,
E LA BOSNIA-ERZEGOVINA, DALL'ALTRA

STABILIZĀCIJAS UN ASOCIĀCIJAS NOLĪGUMS
STARP EIROPAS KOPĒNĀM UN
TO DALĪBVALSTĪM, NO VIENAS PUSES,
UN BOSNIJU UN HERCEGOVINU, NO OTRAS PUSES

EUROPOS BENDRŲJŲ BEI JŲ VALSTYBIŲ NARIJŲ
IR BOSNIJOS IR HERCEGOVINOS
STABILIZACIJOS IR ASOCIACIJOS
SUSTIPRINIMAS

STABILIZÁCIÓS ÉS TÁRSULÁSI MEGÁLLAPODÁS
EGYRÉSZRŐL AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK ÉS TAGÁLLAMAINK,
MÁS RÉSZRŐL BOSZNIA ÉS HERCEGOVINA KÖZÖTT

FTEHM TA' STABILIZZAZZJONI U ASSOCIAZZJONI
BEJN IL-KOMUNITAJET EWROPEJ U
L-ISTATI MEMBRI TAGHHOM, MINN NAHA WAHDA, U
L-HOŻNJA U HERZEGOVINA, MIN-NAHA L-OTRA

STABILISATIE- EN ASSOCIATIEOVEREENKOMST
TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
EN HUN LIEDSTATEN, ENERZIJDS,
EN BOSNIË EN HERZEGOVINA, ANDERZIJDS

UKŁAD O STABILIZACJI I STÓWARZYSZENIU
MIĘDZY WSPÓLNOTAMI EUROPEJSKIMI I ICH
PAŃSTWAMI CZŁONKOWSKIMI, Z JEDNEJ STRONY,
A BOŚNIĄ I HERCEGOWINĄ, Z DRUGIEJ STRONY

ACORDO DE ESTABILIZAÇÃO E DE ASSOCIAÇÃO
ENTRE AS COMUNIDADES EUROPEIAS E
OS SEUS ESTADOS-MEMBROS, POR UM LADO,
E A BÓSNIA E HERZEGOVINA, POR OUTRO

ACORD DE STABILIZARE ȘI DE ASOCIERE
ÎNTE COMUNITĂȚILE EUROPENE ȘI
STATELE MEMBRE ALE ACESTORA, PE DE O PARTE, ȘI
BOSNIA ȘI HERȚEGOVINA, PE DE ALTĂ PARTE

DOHODA O STABILIZÁCI I A PRIDRUŽENÍ
MEDZI EURÓPSKÝMI SPOLOČENSTVAMI
A ICH ČLENSKÝMI ŠTÁTMI NA JEDNEJ STRANE
A BOSNOU A HERCEGOVINOU NA STRANE DRUHÉJ

STABILIZACIJSKO-PRIDRUŽITVENI SPORAZUM
MED EVROPSKIMA SKUPNOSTMA IN
NJUNIMI DRŽAVAMI ČLANICAMI NA ENI STRANI TER
BOSNO IN HERCEGOVINO NA DRUGI STRANI

EUROOPAN YHTIISÖJEN
JA NUDEN JÄSENYVALTIONEN
SEKÄ BOSNIA JA HERZEGOVINAN VÄLINEN
VAKAUTUS- JA ASSOSIAATIOSOPIMUS

STABILISERINGS- OCH ASSOCIERINGSAVTAL
MELLAN EUROPEISKA GEMENSKAPERNA OCH
DERAS MEDLEMSSTATER, Å ENA SIDAN, OCH
BOSNIEN OCH HERCEGOVINA, Å ANDRA SIDAN

SPORAZUM O STABILIZACII I PRIDRUŽIVANJU
IZMEĐU EVROPSKIH ZAJEDNICA I
NJHOVIM DRŽAVA ČLANICA, S JEDNE STRANE I
BOSNE I HERCEGOVINE, S DRUGE STRANE

SPORAZUM O STABILIZACII I PRIDRUŽIVANJU
IZMEĐU EVROPSKIH ZAJEDNICA I NJHOVIM
DRŽAVA ČLANICA, S JEDNE STRANE,
I BOSNE I HERCEGOVINE, S DRUGE STRANE

СПОРАЗУМ О СТАБИЛИЗАЦИЈИ И ПРИДРУЖИВАЊУ
ИЗМЕЂУ ЕВРОПСКИХ ЗАЈЕДНИЦА И ЊИХОВИХ
ДРЖАВА ЧЛАНИЦА, СА ЈЕДНЕ СТРАНЕ, И
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ, СА ДРУГЕ СТРАНЕ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΣΤΑΘΕΡΟΠΟΙΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΑΦΕΙΣ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΙΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΟΥΣ, ΑΦΕΝΟΣ,
ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΣΝΙΑΣ-ΕΡΖΕΓΟΒΙΝΗΣ,
ΑΦΕΤΕΡΟΥ

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ,

Η ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ,

Η ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΓΡΑΝΑΔΑ,

Η ΓΡΑΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΕΤΟΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΔΟΥΞΕΜΒΟΥΡΙΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΟΥΚΡΑΙΑΣ,

Η ΜΑΔΑΓ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΕΧΟΡΩΝ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ,

Η ΠΟΡΤΟΥΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΡΟΥΜΑΝΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,

Η ΣΛΩΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

ΤΟ ΕΠΙΘΥΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

παραβλλόμενα μέρη της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, αρχίζης στα κράτη μέλη, και

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ και Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ,
αρχίζης τη Κοινότητα»,

αφενός, και

Η ΒΟΥΝΙΑ-ΕΡΖΕΒΙΟΥΝΗ,

αφετέρου,

συνάξης "τα Μέρη"

ΕΚ ΤΙΜΩΝΤΑΣ τους στενούς δεσμούς μεταξύ των Μερών και τις κοινές τους αξίες, καθώς και την επιθυμία τους να ενισχύσουν τους δεσμούς αυτούς και να καθιερώσουν στενές και μόνιμες σχέσεις βασιζόμενες στην αμοιβαιότητα και το αμοιβαίο συμφέρον, γεγονός που θα επιτρέψει στη Βουνο-Ερζεβιούνη να ενισχώσει και να εκπαιδεύει τις σχέσεις που έχει ήδη συνάψει με την Κοινότητα

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τη σημασία της παρούσας συμφωνίας, στο πλαίσιο της διαδικασίας σταθεροποίησης και σύνδεσης με τις χώρες της νοτιοανατολικής Ευρώπης, για την εγκαθίδρυση και την εξομάλυνση σταθερής ευρωπαϊκής τάξης βασιζόμενης στη συνεργασία, της οποίας η Ευρωπαϊκή Ένωση αποτελεί το υπόβαθρο, καθώς και στο πλαίσιο του συμφέροντος σταθεροποίησης

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ την επιθυμία της Ευρωπαϊκής Ένωσης να εντάξει στο μεγαλύτερο δυνατό βαθμό τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη στο γενικό πολιτικό και οικονομικό πλαίσιο της Ευρώπης και το καθεστώς της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης ως δυνητικής υποψήφιας χώρας μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με βάση τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση (εφεξής η συνθήκη ΕΕ) και την εκπλήρωση των κριτηρίων που όρισε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τον Ιούνιο του 1993, καθώς και των όρων της διαδικασίας σταθεροποίησης και σύνδεσης, με την παρότρυνση της επιταχυνής εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας, ιδίως όσον αφορά την περιφερειακή συνεργασία

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ την Ευρωπαϊκή Επιμελική Σχέση με τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, η οποία προσδιορίζει τις προτεραιότητες δράσης που αποβλέπουν στη στήριξη των προσπάθειών της χώρας να προεργαστεί περισσότερο την Ευρωπαϊκή Ένωση

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τη δέσμευση των Μερών να συμβάλουν με κάθε τρόπο στην πολιτική, οικονομική και δικαστική σταθεροποίηση της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, καθώς και της περαιτέρω, μέσω της ανάπτυξης της κοινωνίας των πολιτών και του εκδημοκρατισμού, της δημοσιότητας θεσμών και της μεταρρύθμισης της δημόσιας διοίκησης, της ολοκλήρωσης του περιφερειακού εμπόσιου και της ενίσχυσης της οικονομικής συνεργασίας, καθώς και μέσω της συνεργασίας σε ένα ευρύ φάσμα τομέων και ιδίως στον τομέα της δικαιοσύνης και των εμπορικών υποθέσεων, και της ενίσχυσης της εθνικής και περιφερειακής ασφάλειας

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τη δέσμευση των Μερών να ενισχύσουν τις πολιτικές και οικονομικές ελευθερίες, που αποτελούν το ίδιο το θεμέλιο της περαιτέρω Σημειώσεως, καθώς και τη δέσμευσή τους να σεβαστούν τα ανθρώπινα δικαιώματα και το κράτος δικαίου, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων των προσφύγων που ανήκουν σε εθνικές μειονότητες, καθώς και τις δημοκρατικές αρχές μέσα ενός πολυκομματικού συστήματος με ελεύθερες και αδιάβλητες εκλογές.

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τη δέσμευση των Μερών να εφαρμόσουν αλλήλων όλες τις αρχές και τις απαιτήσεις του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, του ΟΑΣΕ, ιδίως εκείνων της Τελικής Πράξης της Διάσκεψης για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη (αρχής και Τελική Πράξη του Ελσίνκι), των τελικών κειμένων των Διασκέψεων της Μιδόρινης και της Βιέννης, του Χάρτη των Παρισιών για μία Νέα Ευρώπη, καθώς και για την τήρηση των υποχρεώσεων που προβλέπονται στην Ειρηνευτική Συμφωνία Νάταν-Ιερουσαλήμ και στο Σύμφωνο Σταθερότητας για τη Νοτιοανατολική Ευρώπη, έτσι ώστε να συμβάλουν στην περιφερειακή σταθερότητα και τη συνεργασία μεταξύ των χωρών της περιοχής.

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τη δέσμευση των Μερών να εκκαμώσουν τις αρχές της ελεύθερης οικονομίας της αγοράς και την επιμύηση της Κοινότητας να συμβάλει στις οικονομικές μεταρρυθμίσεις της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, καθώς και την προσήλωση των Μερών στις αρχές της μακρόρου ανάπτυξης.

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τη δέσμευση των Μερών για τη διεξάγηση ελεύθερου εμπορίου, τηρουμένων των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη συμμετοχή στον ΓΠΟΕ, καθώς και για την εφαρμογή των εν λόγω δικαιωμάτων και υποχρεώσεων με διαύπνευσα και αμερόληπτα.

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ την επιθυμία των Μερών να αναπτύξουν περαιτέρω τον τεκτικό πολιτικό διάλογο επί διμερών και διτμών θεμάτων αμοιβαίως ενδιαφερόντων, συμπεριλαμβανομένων των περιφερειακών θεμάτων, λαμβανομένης υπόψη της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφαλείας (ΚΕΠΠΑ) της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τη δέσμευση των Μερών να καταπολεμήσουν το οργανωμένο έγκλημα και να ενισχύσουν τη συνεργασία για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας [όπου, της διακήρυξης που εξέδωσε η Ευρωπαϊκή Διεύθυνση στις 29 Οκτωβρίου 2001

ΜΕ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΡΙΣΗ ότι η Συμφωνία Στάθευσης και Σύνδεσης (εφεξής «η παρούσα Συμφωνία») θα δημιουργήσει νέο κλίμα στις οικονομικές σχέσεις μεταξύ τους και, κυρίως, στην ανάπτυξη του εμπορίου και των επενδύσεων, καθοριστικών παραγόντων για την οικονομική αναδιάρθρωση και τον εκσυγχρονισμό της βιοσφαις Εργεργοντες·

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη δέσμευση της Ησόνιας-Εργεργοντης να ενισχύσει, στους σχετικούς τομείς, τη νομοθεσία της με εκείνη της Κοινότητας και να την εφαρμόσει αποτελεσματικά

ΔΑΔΙΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την επιθυμία της Κοινότητας να παράσχει αποτελεσματική στήριξη για την υλοποίηση των μεταρρυθμίσεων και να χρησιμοποιήσει προς τον σκοπό αυτό όλα τα διαθέσιμα μέσα συνεργασίας και τεχνικής, χρηματοδοτικής και οικονομικής βοήθειας επί μίας συνολικής ενδοεκτικής πολιτικής βόσης·

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι οι διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας που αφορούν στο πεδίο του άρθρου II, τμήν IV της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (εφεξής «η Συνθήκη ΕΚ»), δεσμεύουν το Ηνωμένο Βασίλειο και την Ιρλανδία ως χρουστά επιβαλλόμενα μέλη και όχι ως κράτη μέλη της Κοινότητας, έως ότου το Ηνωμένο Βασίλειο ή η Ιρλανδία (κατά περίπτωση) καταποδώσουν στη Βασιλεία-Ερζεγκρόντ τη δεσμεύονται ως μέση της Κοινότητας, σύμφωνα με το πρωτόκολλο για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας που προσαρτάται στη συνθήκη ΕΚ και στη συνθήκη ΕΚ. Το ίδιο ισχύει για τη Δανία, σύμφωνα με το προσαρτημένο στις εν λόγω συνθήκες πρωτόκολλο σχετικά με τη θέση της Δανίας.

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τη σύνοδο κορυφής του Ζάγκρεμπ, όπου έγινε έκκληση για μεγαλύτερη παγίωση των σχέσεων μεταξύ των χωρών της Ανατολικής Σλαβοκρατορίας και Σύνδεσης και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και για ενίσχυση της περιφερειακής συνεργασίας.

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι κατά τη σύνοδο κορυφής της Θεσσαλονίκης ενισχύθηκε η διαδικασία Σλαβοκρατορίας και Σύνδεσης ως πλαίσιο για την πολιτική που διέπει τις σχέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τις χώρες των Ανατολικών Βαλκανίων και υπογραμμίστηκε η προοπτική της ενσωμάτωσης των χωρών αυτών στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ανάλογα με τον ρυθμό της μεταρρυθμιστικής διαδικασίας και τις κατ'είδος επιδόσεις τους.

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τη Συμφωνία Ελεύθερων Συναλλαγών της Κεντρικής Ευρώπης που υπεγράφη στις 19 Δεκεμβρίου 2006 στη Βαρσοβία, ούτως ώστε να ενισχυθεί η ικανότητα της περιοχής να προσελκύσει επενδύσεις και να ενοποιηθεί η ενσωμάτωσή της στην παγκόσμια οικονομία.

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ:

ΑΡΘΡΟ 1

1. Εγκαινιάζεται Σύνδεση μεταξύ της Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, αφετέρου.
2. Οι στόχοι της Σύνδεσης αυτής είναι οι εξής:
 - α) να στηριχθούν οι προσπάθειες της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης για ανάκτηση της δημοκρατίας και των κράτους δικαίου·
 - β) να στηριχθούν τόσο η πολιτική, οικονομική και θεσμική σταθερότητα στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη όσο και η σταθεροποίηση της περιοχής·
 - γ) να εξασφαλιστεί κατάλληλο πλαίσιο διεξοργητής πολιτικού διαλόγου που θα επιτρέψει την ανάπτυξη στενών πολιτικών σχέσεων μεταξύ των Μερών·
 - δ) να στηριχθούν οι προσπάθειες της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης να αναπτύξει την οικονομική και διεθνή συνεργασία της, μεταξύ άλλων, με την αναρμаниση της υποχρέωσής της με εκείνη της Κοινότητας·
 - ε) να στηριχθούν οι προσπάθειες της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης να ολοκληρώσει τη μετάβασή της σε μία λειτουργούσα οικονομία της αγοράς.
3. (α) να προωθηθούν αρμονικές οικονομικές σχέσεις και να αναπτυχθεί σταδιακά μία ζώνη ελεύθερων συναλλαγών μεταξύ της Κοινότητας και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης·
- β) να προωθηθεί η περιφερειακή συνεργασία σε όλους τους τομείς που καλύπτει η παρούσα Συμφωνία.

ΠΕΡΙΛΗΨΗ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ

ΑΡΘΡΟ 2

Ο σεβασμός των δημοκρατικών αρχών και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, όπως διακηρύσσονται στην παγκόσμια δέσμευση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και ορίζονται στη Σύμβαση για την προστασία των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών, στην Έκκλητή Πράξη του Ελάπινκι και στο Χάρτη των Παρισίων για μια νέα Ευρώπη, η τήρηση των αρχών του διεθνούς δικαίου, συμπεριλαμβανομένης της πλήρους συνεργασίας με το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την Πρώτη Υπογκοταζάβια (JCIV) και του κράτους δικαίου, καθώς και των αρχών της οικονομίας της αγύρας, όπως περιλαμβάνει στο Κείμενο της ΑΔΣΕ της Βιέννης για την Οικονομική Συνεργασία, αποτελούν τη βάση της εσοπτικού και εξωτερικής πολιτικής των Μερών και συνεπώς θεωρούνται στοιχεία της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 3

Η καταπολέμηση της διάδοσης των όπλων μαζικής καταστροφής καθώς και των μέσων διακινής τους αποτελεί βασικό στοιχείο της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 4

Για Νόμοι επιβεβαιώνονται τη συμμεταβολή αποδίδουν στην ενοποιημένη των διεθνών υποχρεώσεων, καθώς στην πλήρη συνεργασία με τα Διεθνή Πεντακό Δικαστήριο για την Ερώση Γνωστοποίηση.

ΑΡΘΡΟ 5

Η διεθνής και περιφερειακή ειρήνη και σταθερότητα, η ανάπτυξη σχέσεων καλής γειτονίας, τα ανθρώπινα δικαιώματα, καθώς και ο σεβασμός και η προστασία των μειονοτήτων αποτελούν το επίκεντρο της Διπλωματίας Σταθεροποίησης και Σύνδεσης. Η σύνταξη και η εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας θα εξευκοληθούν να υπόκεινται στις προοπτικές της Διπλωματίας Σταθεροποίησης και Σύνδεσης και βελτιστοποιούνται στις κατ' ιδίαν επιδόσεις της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης.

ΑΡΘΡΟ 6

Η Βοσνία-Ερζεγοβίνη δεσμεύεται να συνεχίσει και να ενθαρρύνει τη συνεργασία και τις σχέσεις καλής γειτονίας με τις άλλες χώρες της περιοχής, και περιίλλεται να καθορίσει το κατάλληλο επίπεδο αμοιβαίων αλληλεπιδράσεων όσον αφορά την κυκλοφορία των προσώπων, των αγαθών, των κεφαλαίων και των υπηρεσιών, καθώς και την ανάπτυξη σχέσεων κυνός ενδιαφέροντος, κυρίως εκείνων που έχουν σχέση με την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος, τη διαφθορά, τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, την παράνομη μετανάστευση και το λαθρεμπόριο, ιδίως την εμπορία ανθρώπων, το εμπόριο οπτηών όπλων και ελεγκτού όπλισμου, καθώς και την παράνομη διακίνηση ναρκωτικών. Η δεσμευτική αυτή αποτελεί κύριο παράγοντα για την ανάπτυξη των σχέσεων και τις συνεργασίες μεταξύ της Κοινότητας και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης και συμπίπτει σπουδώς στην περιφερειακή σταθερότητα.

ΑΡΘΡΟ 7

Γα μέρη επιβεβαιώνεται το αίτημα που αποδίδουν στην καταστολή της τρομοκρατίας και στην τήρηση των διεθνών υποχρεώσεων στην βάση αυτό.

ΑΡΘΡΟ 8

Η σύνδεση πραγματοποιείται σταδιακά και υλοποιείται πλήρως εντός μέγιστης μεταβατικής περιόδου έξι μηνών.

Το Συμβούλιο Σταθεροποίησης και Σύνδεσης που συστάθηκε δυνάμει του άρθρου 115 επανεξετάζει τακτικά, κατά κανόνα ετησίως, την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας και την υιοθέτηση και εφαρμογή εκ μέρους της Ευσυνείδητο-Εργαζομένης των νομικών, δικαστικών, θεσμικών και οικονομικών μεταρρυθμίσεων, βάσει του προοτίου και σύμφωνα με τις γενικές αρχές της παρούσας Συμφωνίας. Λαμβάνει δεόντως υπόψη τις προτεραιότητες που καθορίζονται στην Εuroπαική Εταιρική Σχέση και οι οποίες αφορούν την παρούσα Συμφωνία και διευκολύνει τη συνοχή με τους μηχανισμούς που δημιουργήθηκαν στο πλαίσιο της Αποδοτικής Συνθετοποίησης και Σύνδεσης, ιδίως με την Έκθεση Προόδου για τη Διαικασία Σταθεροποίησης και Σύνδεσης

Βάσει αυτής της επανεξέτασης, το Συμβούλιο Σταθεροποίησης και Σύνδεσης εκδίδει συστάσεις και μπορεί να λαμβάνει αποφάσεις. Όταν επισημαίνονται ιδιαίτερες δυσκολίες κατά την επανεξέταση, μπορεί να γίνεται προσαρμογή στους μηχανισμούς επίλυσης των διαφορών που θεσπίζονται δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας

Η πλήρης σύνδεση θα προγραμματιστεί σταδιακά. Το υφέκρο τρία έτη μετά τη θέση σε εφαρμογή της ελεγχόμενης συμφωνίας, το Συμβούλιο Συνεργαστικής και Σύνδεσης προβλέπει να διεξάγει ή επανεξέταση της εφαρμογής της περσόνιας λωρεσσών. Ημερ. αυτής της επανεξέτασης, το Συμβούλιο Συνεργαστικής και Σύνδεσης αξιολογεί την πρόοδο που έχει επιτευχθεί υπό τη Βασική-Ελεγχόμενη και λαμβάνει ενδεχομένως αποφάσεις, όσον αφορά τα επόμενα στάδια της διαδικασίας σύνδεσης.

Η προαναφερθείσα επανεξέταση δεν αφορά την εξέταση ανεξάρτητα επιχειρημάτων για τον οποίο προβλέπεται ειδικό χρονοδιάγραμμα στον Τίτλο IV

ΑΡΘΡΟ 9

Η παρούσα συμφωνία πρέπει να συμβιβάζεται πλήρως, και να εφαρμόζεται σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις του ΓΚΟΕ, ιδίως με το άρθρο XXIV της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου του 1994 (GATT 1994) και το άρθρο V της Γενικής Συμφωνίας για τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών (GATS).

ΠΤΑΡΟΣ II

ΠΟΛΙΤΙΚΟΣ ΔΙΑΛΟΓΟΣ

ΑΡΘΡΟ 10

1. Ο πολιτικός διάλογος μεταξύ των Μερών αναπτύσσεται περαιτέρω στο πλαίσιο της πυροφύσης Σαρμενίου. Ο εν λόγω διάλογος συνδυάζει και εδράζεται την προσέγγιση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης και συμβάλλει στην καθιέρωση στενών δεσμών αλληλεγγύης και νέων μορφών συνεργασίας μεταξύ των Μερών.
2. Ο πολιτικός διάλογος θα προωθηθεί ιδίως:
 - α) την πλήρη ένταξη της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης στην κοινότητα των δημοκρατικών εθνών και τη σταδιακή προσέγγισή με την Ευρωπαϊκή Ένωση
 - β) την αυξανόμενη συγκλιση των θέσεων των Μερών επί διεθνών θεμάτων, συμπεριλαμβανομένων θεμάτων της ΚΕΠΠΑ, ενδεχομένως με την ανταλλαγή πληροφοριών και ιδίως, επί των θεμάτων που ενδέχεται να έχουν σημαντικές επιπτώσεις στα Μέρη
 - γ) την περιφερειακή συνεργασία και την ανάπτυξη σχέσεων καλής γειτονίας
 - δ) κοινές απόψεις για την ασφάλεια και τη σταθερότητα στην Ευρώπη, συμπεριλαμβανομένης της συνεργασίας στους τομείς που καλύπτει η ΚΕΠΠΑ της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

3. Τα μέλη θεωρούν ότι η διάδοση των όπλων μαζικής καταστροφής και των φορέων τους, τόσο από κρατικούς όσο και μη κρατικούς παρόχοντες, αποτελεί μία από τις σοβαρότερες απειλές κατά της διεθνούς σταθερότητας και ασφάλειας. Τα μέλη συμφωνούν επομένως να συνεργάζονται και να συμβάλλουν στην καταπολέμηση της διάδοσης των όπλων μαζικής καταστροφής και των φορέων τους μέσω της πλήρους τήρησης και υιοθέτησης σε εθνικό επίπεδο των υποχρεώσεων που έχουν αναλάβει στο πλαίσιο των διεθνών συνθηκών και συμφωνιών για τον αποκλεισμό και τη μη διάδοση απλών των όπλων, καθώς και των άλλων διεθνών υποχρεώσεων τους στο συγκεκριμένο τομέα. Τα Μέλη συμφωνούν ότι η παρούσα διάταξη αποτελεί υποστατικό στοιχείο της παρούσας Συμφωνίας και θα περιληφθεί στον πολιτικό διάλογο που θα συνεδεθεί και θα εδραιώσει αυτά τα στοιχεία.

Τα Μέλη επιπλέον συμφωνούν να συνεργάζονται και να συμβάλλουν στην καταπολέμηση της διάδοσης των όπλων μαζικής καταστροφής και των φορέων τους:

- α) λαμβάνοντας μέτρα για την υπογραφή και την επικύρωση, όλων των συνυφών διεθνών πράξεων η για την προσχώρηση στις πράξεις αυτές, κατά περίπτωση, καθώς και για την πλήρη εφαρμογή τους;
- β) δημιουργώντας ένα αποτελεσματικό σύστημα εθνικών ελέγχων εξαγωγής, το οποίο θα ελέγχει τόσο την εξαγωγή όσο και τη διαμετακίνηση προϊόντων που συνδέονται με τα όπλα μαζικής καταστροφής, θα περιλαμβάνει έλεγχο της τελικής χρησιμοποίησης των τεχνολογιών διπλής χρήσης με σκοπό την παραγωγή όπλων μαζικής καταστροφής, και θα προβλέπει αποτελεσματικές κυρώσεις σε περίπτωση παραβιάσεων που διαπιστώνονται από τους ελέγχους εξαγωγής.

Ο πολιτικός διάλογος στον τομέα αυτό μπορεί να πραγματοποιείται σε περιφερειακό επίπεδο.

ΑΡΘΡΟ 11

1. Η πολιτικός διάλογος πραγματοποιείται κατ'αρχάς στο πλαίσιο του Συμβουλίου Σταθεροποίησης και Σύνδεσης, στο οποίο αναπόκειται η γενική ευθύνη για όλα τα θέματα που επιθυμούν ανταναγκάμενος να τον υποβάλουν τα Μέρη

2. Κατόπιν αιτήσεως των Μερών, ο πολιτικός διάλογος μπορεί επίσης να λαμβάνει τις ακόλουθες μορφές:

- α) συνεδριάσεις, όπου κρίνεται αναγκαίο, ανώτερων επιτελλών και εκπροσώπων τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, σερβός, και την προεδρία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το Γενικό Γραμματέα/Υπατο Εκπρόσωπο για την Κοινή Εξωτερική Πολιτική και Πολιτική Ασφάλειας και την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εφεξής «Ευρωπαϊκή Επιτροπή»), μετέπειτα
- β) πλήρη αξιοποίηση όλων των διπλωματικών διύλων μεταξύ των μερών, συμπεριλαμβανομένων των κατάλληλων επαφών σε τρίτες χώρες και στο πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών, του ΟΟΣΑ, του Συμβουλίου της Ευρώπης και άλλων διεθνών φόρουμ
- γ) κάθε άλλο μέσο που θα μπορούσε να συμβάλει αποτελεσματικά στην παύση, την ανάπτυξη και την ανίχνευση του διαλόγου αυτού, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων που προσδιορίστηκαν στο θεματικό της Θεσσαλονίκης, που υιοθετήθηκε στα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Θεσσαλονίκης, στις 19 και 20 Ιουνίου 2003.

ΑΡΘΡΟ 12

Σε κοινοβουλευτικό επίπεδο, ο πολιτικός διάλογος πραγματοποιείται στο πλαίσιο της κοινοβουλευτικής Επιτροπής Σταθεροποίησης και Σύνδεσης που συγκροτείται βάσει του άρθρου 121.

ΑΡΘΡΟ 13

Ο πολιτικός διάλογος μπορεί να διενεργείται σε διάφορες βάσεις, ως πειραματικό έργο με άλλες χώρες της περιοχής, καθώς και στο πλαίσιο του φόρουμ ΣΕ-Αυτοκτον Βαλκανίων.

ΠΙΛΑΟΣ 13

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

ΑΡΘΡΟ 14

Σύμφωνα με τη δέσμευσή της για διεθνή και πειραματικά ειρήνη και σταθερότητα και για την ανάπτυξη σχέσεων καλής γειτονίας, η Βοσνία-Ερζεγοβίνη θα προωθήσει δραστήρια την περιοχιακή συνεργασία. Τα προγράμματα βοήθειας της Κοινότητας μπορούν να στηρίξουν έργα περιφερειακής ή δεσπονησιακής διάστασης.

Όταν η Βοσνία-Ερζεγοβίνη προτίθεται να αναλάβει τη συνεργασία της με μια από τις χώρες που αναφέρονται στα άρθρα 15, 16 και 17, ενημερώνει και συμβουλεύεται την Κοινότητα και τα Κράτη Μέλη της σύμφωνα με τις διατάξεις του Τίτλου X.

Η Βοσνία-Ερζεγοβίνη υπογράφει πλήρως τις υποστηρίκτες διμερείς συμφωνίες ελεύθερων συναλλαγών που επιτεύχουν αντικείμενο διαπραγμάτευσης σύμφωνα με τη Βόσνια-Ερζεγοβίνη Συμφωνία για τη Διευκόλυνση και Ελευθέρωση του Εμπορίου, το οποίο υπογράφη στις Βρυξέλλες στις 27 Ιουνίου 2001 από τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, καθώς και τη συμφωνία ελεύθερων Συναλλαγών της Κεντρικής Ευρώπης που υπογράφη στις 19 Δεκεμβρίου 2006 στο Βελιγράδι.

ΑΡΘΡΟ 15

Συνεργασία με άλλες χώρες που έχουν υπογράψει

Συμφωνία Στεθεροποίησης και Σύνδεσης

Μετά την υπογραφή της παρούσας Συμφωνίας, η Βοσνία-Ερζεγοβίνη αρχίζει διαπραγματεύσεις με τις χώρες που έχουν ήδη υπογράψει Συμφωνία Στεθεροποίησης και Σύνδεσης, με στόχο τη σύνωση διμερών συμβάσεων περιφερειακής συνεργασίας, σκοπός των οποίων είναι η ενίσχυση του πλάτους επιρροής της συνεργασίας μεταξύ των ενδιαφερόμενων χωρών.

Το κύριο στοιχείο των εν λόγω συμβάσεων είναι τα εξής:

- α) η πολιτικός διάλογος
- β) η εγκαθίδρυση ζωνής ελεύθερων συναλλαγών σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις του ΠΚΕ

- γ) υφιστάμενες προκλήσεις σχετικά με την κυκλοφορία των εργαζομένων, την απασχόληση, την παροχή υπηρεσιών, τις τρέχουσες πληρωμές και την κυκλοφορία κεφαλαίων, καθώς και με άλλες πολιτικές που έχουν σχέση με την κυκλοφορία προσώπων, σε επίπεδο υποδήνιμο με εκείνο της παρούσας Συμφωνίας·
- δ) διατάξεις για τη συνεργασία με άλλους τομείς, ανεξάρτητα από το αν αυτοί εκλύπτονται ή όχι από την παρούσα Συμφωνία, ιδίως στον τομέα της Δικαιοσύνης και των Επικρατικών Υποθέσεων.

Οι εν λόγω συμβάσεις περιέχουν τις κατάλληλες διατάξεις για τη δημιουργία των αναγκαίων θεσμικών μηχανισμών.

Οι συμβάσεις αυτές συνάπτονται εντός δύο ετών από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της παρούσας συμφωνίας. Η απομάκρυνση της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης να συνάψει τέτοιες συμβάσεις θα αποτελέσει προϋπόθεση για την περαιτέρω ανάπτυξη των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης.

Η Βοσνία-Ερζεγοβίνη θα αρχίσει πιερώσεις, διαπραγματεύσεις με τις υπόλοιπες χώρες της περιοχής, μόλις υπογραφούν οι εν λόγω χώρες Συμφωνία Συνδιοργάνωσης και Συνάσας

ΑΡΘΡΟ 16

Συνεργασία με άλλες χώρες τις οποίες αφορά *

Διαδικασία Σταθεροποίησης και Σύνδεσης

Η Βοσνία-Ερζεγοβίνη θα επιδιώξει την περιφερειακή συνεργασία με τις άλλες χώρες τις οποίες αφορά η Διαδικασία Σταθεροποίησης και Σύνδεσης, σε ορισμένους ή σε άλλες τους τομείς συνεργασίας που καλύπτονται από την παρούσα Συμφωνία, και δίκως στους τομείς κυριώς ενδιαφέροντες. Η εν λόγω συνεργασία πρέπει να συμβιβάζεται πάντα με τις αρχές και της παρούσας της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 17

Συνεργασία με άλλες χώρες υποψήφιες για προσχώρηση στην ΕΕ

τις οποίες δεν αφορά η Διαδικασία Σταθεροποίησης και Σύνδεσης

1. Η Βοσνία-Ερζεγοβίνη πρέπει να ενθάρρυνε τη συνεργασία της και να συνάψει σύμβαση περιφερειακής συνεργασίας με οποιονδήποτε χώρα υποψήφια για προσχώρηση στην ΕΕ, την οποία δεν αφορά η Διαδικασία Σταθεροποίησης και Σύνδεσης, σε οποιονδήποτε τομέα συνεργασίας που καλύπτεται από την παρούσα συμφωνία. Η εν λόγω σύμβαση πρέπει να αποσκοπεί στη σταδιακή ενδυνάμυνση των διμερών σχέσεων μεταξύ της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης και της εν λόγω χώρας στον αντίστοιχο τομέα σχέσεων μεταξύ της Κοινότητας και των Κρατών Μελών της και της χώρας αυτής.

2. Για την κατάσταση των εμπορευμάτων κατά τις επεξεργασίες μεταξύ των Μερών, εφαρμόζεται η Συνθήκη της Γενεύης (Παράρτημα).

3) Για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας, οι δασμολογικές επιβαρύνσεις με ισχύοντα προς τους δασμολογικούς αποτελέσματα περιλαμβάνουν δασμούς ή άλλες επιβαρύνσεις που επιβάλλονται για την εισαγωγή ή την εξαγωγή ενός εμπορεύματος, συμπεριλαμβανομένων όλων των μορφών πρόσθετων τελών ή επιβαρύνσεων που εισπράττονται κατά την εισαγωγή ή την εξαγωγή, με εξαίρεση:

- α) επιβαρύνσεις ισοδύναμες με υψιστετικό φόρο που επιβάλλονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου II παράγραφος 2 της συμφωνίας GATT του 1994·
- β) δασμολογικές αντιντάμπινγκ ή αντισταθμιστικές δασμολογίες·
- γ) αμοιβές ή επιβαρύνσεις αντίστοιχες με τα κόστη των παρεχόμενων υπηρεσιών.

4. Για κάθε προϊόν, ο βασικός δασμός στον οποίο πρόκειται να επιβληθεί στην εισαγωγή των προϊόντων που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία, υπολογίζεται από:

- α) το Κοινό Δασμολόγιο της Κοινότητας που έχει θεσπιστεί σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου¹, το οποίο εφαρμόζεται επί του υπαρόντος *ex-ante* στην ημερομηνία υπογραφής της παρούσας Συμφωνίας·
- β) το δασμολόγιο που εφαρμόσα η Βοσνία-Ερζεγοβίνη το 2005².

¹ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου (ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1), όπως τροποποιείται επανεισως.

² Επίσημη Εφημερίδα της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης αριθ. 58/04 της 22.12.2004

δ. Οι μειωμένοι δασμοί που θα εφαρμόστούν από τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, οι οποίοι υπολογίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις της μερούσιας συμφωνίας, στρατηγικοποιούνται στο πλησιέστερο δεκαδικό ψηφίο με βάση τις κοινές αριθμητικές αρχές. Επομένως, όλα τα ποσά των οποίων το δεύτερο δεκαδικό ψηφίο είναι μικρότερο του 5 στρατηγικοποιούνται προς τον πλησιέστερο δεκαδικό αριθμό προς το κάτω και όλα τα ποσά των οποίων το δεύτερο δεκαδικό ψηφίο είναι από 5 και άνω στρατηγικοποιούνται προς τον πλησιέστερο δεκαδικό αριθμό προς τα άνω.

ε. Αν, μετά την υπογραφή της μερούσιας συμφωνίας, αναμείχεται διαπραγματική μείωση ετάσεων, ιδίως μείωση που προκύπτει:

- α) από τις διαπραγματικές διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο του ΠΟΕ, ή
- β) από την προσχώρηση της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης στον ΠΟΕ, ή
- γ) από οποιαδήποτε αλλαγή μετά την προσχώρηση της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης στον ΠΟΕ,

σε μειωμένα ορισμένα ή ορισμένοι αντικείμενα του βασικού δασμού που αναφέρεται στην παράγραφο 1, αρχής γενομένης από την ημερομηνία εφαρμογής των μειώσεων αυτών

7. Η Κροατία και η Βοσνία-Ερζεγοβίνη ανακοινώνουν αμοιβαίως τους αντίστοιχους βασικούς δασμούς που εφαρμόζουν και τυχόν αλλαγές τους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

ΑΡΘΡΟ 19

Ορισμός

1. Οι διατάξεις του παρόντος Κεφαλαίου εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής Κοινότητας ή Βοσνίας-Ερζεγοβίνης που απαριθμούνται στα κωδίκια 25 έως 97 της Συνδυασμένης Ονοματολογίας, με εξαίρεση τα προϊόντα που απαριθμούνται στο Επάρτημα 1, Παράγραφος 1 σημείο β) της συμφωνίας του ΠΟΕ για τη Γεωργία.
2. Οι εμπορικές συναλλαγές μεταξύ των μακρών οδών αφορά τα προϊόντα που καλύπτονται από τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Αποκλειστικής Ενέργειας πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις διατάξεις της εν λόγω συνθήκης.

ΑΡΘΡΟ 20

Κοινοτικές παρεχρήσεις για τα βιομηχανικά προϊόντα

1. Οι δεσμοί που επιβάλλονται στις εξαγωγές στην Κοινότητα και οι επιβαρύνσεις υποχρέωσης αποτελέσματος καταργούνται από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της παρούσας Συμφωνίας για τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Βοσνίας-Ερζεγοβίνης.

2. Οι ποσοτικοί περιορισμοί που επιβάλλονται στις εισαγωγές στην Κοινότητα, σε τα μέτρα ισοδυνάμου αποτελέσματος καταργούνται από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της παρούσας Συμφωνίας για τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Βοσνίας-Ερζεγοβίνης.

ΑΡΘΡΟ 21

Παραχρησμός της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης για τα βιομηχανικά προϊόντα

1. Οι όροι που επιβάλλονται στις εισαγωγές στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη βιομηχανικών προϊόντων καταγωγής Κοινότητας, άλλων από εκείνα που απαριθμούνται στο Παράρτημα I, καταργούνται από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της παρούσας Συμφωνίας.
2. Οι επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος που επιβάλλονται στις εισαγωγές Βοσνίας-Ερζεγοβίνης καταργούνται από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της παρούσας Συμφωνίας για τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Κοινότητας.
3. Οι όροι που επιβάλλονται στις εισαγωγές στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη βιομηχανικών προϊόντων καταγωγής Κοινότητας που απαριθμούνται στο παράρτημα I (α), I (β) και I (γ) μειώνονται σταδιακά και καταργούνται, σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα του εν λόγω Παραρτήματος.
4. Οι ποσοτικοί περιορισμοί επί των εισαγωγών στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη βιομηχανικών προϊόντων καταγωγής Κοινότητας και τα μέτρα ισοδυνάμου αποτελέσματος καταργούνται από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 22

Δυσμεί και περιορισμοί επί των εξαγωγών

1. Η Κροατία και η Βοσνία-Ερζεγοβίνη καταργούν όλους τους εξαγωγικούς δασμούς και τις επιβαρύνσεις εισιτηρίου αποστέλλοντας στο μεταξύ τους εμπόριο, από την ημερομηνία έκδοσης σε ισχύ της παρούσας Συμφωνίας.
2. Η Κροατία και η Βοσνία-Ερζεγοβίνη καταργούν ενωπιόως μεταξύ τους όλους τους ποσοτικούς περιορισμούς κατά τις εξαγωγές και τα μέτρα εισιτηρίου αποστέλλοντας, από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της παρούσας Συμφωνίας,

ΑΡΘΡΟ 23

Ταχύτερη μείωση των δασμών

Η Βοσνία-Ερζεγοβίνη δηλώνει ότι είναι πρόθυμη να μειώσει τους δασμούς που επιβάλλει στις εισαγωγές συναλλαγής της με την Κροατία ταχύτερα απ' ό, τι προβλέπεται στο άρθρο 21, εάν τα επιτρέψει η γενική οικονομική της κατάσταση και η κατάσταση του σχετικού οικονομικού τομέα.

Το Συμβούλιο Σταθεροποίησης και Δίνουσας αναλύει την κατάσταση σχετικά με το θέμα αυτό και προβαίνει σε ανάλογες συστάσεις.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΓΕΩΡΓΙΑ ΚΑΙ ΑΛΙΕΙΑ

ΑΡΘΡΟ 24

Όρισμός

1. Οι διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου εφαρμόζονται στο εμπόριο των γεωργικών προϊόντων και των προϊόντων της αλιείας και αλιευτικής Κοινότητας ή Βασικής-Ερζχελβίνης.
2. Ως «γεωργικά προϊόντα και προϊόντα της αλιείας» νοούνται τα προϊόντα που απορρίπτονται στα κεφάλαια 1 έως 24 της Συνδυασμένης Ονοματολογίας και τα προϊόντα που αναφέρονται στο Παράρτημα 1 Παράγραφος 1 σημείο α) της συμφωνίας του ΗΟΚ για τη Γεωργία.
3. Ο όρισμός αυτός περιλαμβάνει τα ψάρια και τα προϊόντα αλιείας του κεφαλαίου 1, τις ελάσεις 1604 και 1605 και τις διακρίσεις 0511 91, 1902 20 10 και 2301 20 00

ΑΡΘΡΟ 25

Μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα

Το Πρωτόκολλο I καθορίζει τις εμπορικές συθήματα για τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που επιτρέπονται ε' ουτό.

ΑΡΘΡΟ 26

Εξάλειψη των ποσοτικών περιορισμών που εφαρμόζονται
στα γεωργικά προϊόντα και στα προϊόντα της αλυσίδας

1. Από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της παρούσας Συμφωνίας, η Κοινότητα καταργεί όλους τους ποσοτικούς περιορισμούς και τα μέτρα ισοδυνάμου αποτέλεσματος στην εισαγωγή των γεωργικών προϊόντων και των προϊόντων της αλυσίδας καταγωγής Βοσνίας-Ερζεγοβίνης.
2. Από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της παρούσας Συμφωνίας, η Βοσνία-Ερζεγοβίνη καταργεί όλους τους ποσοτικούς περιορισμούς και τα μέτρα ισοδυνάμου αποτέλεσματος στις εισαγωγές των γεωργικών προϊόντων και των προϊόντων της αλυσίδας καταγωγής Κοινότητας.

ΑΡΘΡΟ 27

Γεωργικά προϊόντα

1. Από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της παρούσας Συμφωνίας, η Κοινότητα καθορίζει τους δασμούς και τις επιβαρύνσεις υποδυναμίου επιτελέσματος στις εισαγωγές γεωργικών προϊόντων καταγωγής Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, εκτός εκείνων που υπάγονται στις κλάσεις 0402, 0201, 0202, 1701, 1702 και 2204 της Συνδυασμένης Ονοματολογίας.

Όσον αφορά τα προϊόντα που κλύπτονται υπό τα κεφάλαια 7 και 8 της Συνδυασμένης Ονοματολογίας, για τα οποία το Κοινό Δασμολόγιο προβλέπει την εφαρμογή κατ'εξίς δασμών και ενός ειδικού δασμού, η κλιμάκωση ισχύει μόνο για το κατ'εξίς μέρος του δασμού.

2. Από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της παρούσας Συμφωνίας, η Κοινότητα καθορίζει τους δασμούς που εφαρμόζονται στις εισαγωγές στην Κοινότητα προϊόντων βοείου κρέατος «baby-beef» που καθορίζονται στο Παράρτημα II και είναι καταγωγής Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, στο 20% του κατ'εξίς δασμού και στο 20% του ειδικού δασμού που προβλέπονται στο Κοινό Δασμολόγιο εντός των ορίων της ετήσιας δασμολογικής ποσόστωσης σφαγίων βάρους 1 500 τόνων.

3. Από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της παρούσας Συμφωνίας, η Κοινότητα οργανώνει δασμολογική ατζέντα στις εισαγωγές στην Κοινότητα των προϊόντων των κλάσεων 1701 και 1702 της Συνδυασμένης Ονοματολογίας, καταγωγής Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, στο πλαίσιο της ετήσιας δασμολογικής ποσόστωσης των 12 000 τόνων (καθαρό βάρος).

4. Από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της παρούσας συμφωνίας, η Βουσία-Εργελευση:
- α) καταργεί τους δασμούς που εφαρμόζονται στις εισαγωγές ορισμένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Κοινότητας που απαριθμούνται στο παράρτημα III α),
 - β) μειώνει σταδιακά τους δασμούς που εφαρμόζονται στις εισαγωγές ορισμένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Κοινότητας, που απαριθμούνται στο Παράρτημα III β), III γ) και III δ), σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα που ορίζεται για κάθε προϊόν στο εν λόγω Πρωτόκολλο,
 - γ) καταργεί τους δασμούς που εφαρμόζονται στις εισαγωγές ορισμένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Κοινότητας, που αναφέρονται στο παράρτημα III ε) εντός των ορίων της διαμαρτυρητικής ποσότητας που αναφέρεται για τα εν λόγω προϊόντα.
5. Το Πρωτόκολλο 7 θεσπίζει τα καθεστώδες που εφαρμόζονται στον είνω και το υνισανωρματόδη κατά που αναφέρονται είνωτό

ΑΡΘΡΟ 28

Ψάρια και προϊόντα αλάκας

1. Από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της παρούσας συμφωνίας, η Κοινότητα καταργεί όλους τους δασμούς ή τις επιβάρυνσεις ισόδυνάμους επιτελέσματος που εφαρμόζονται στα ψάρια και τα προϊόντα της αλάκας καταγωγής Βουσίας, Εργελευσης, εξαιρουμένων των προϊόντων που απαριθμούνται στο Παράρτημα IV. Τα προϊόντα που απαριθμούνται στο Παράρτημα IV υπόκεινται στις διαδικασίες που καθορίζονται είνωτό

2. Από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της παρούσας Συμφωνίας, η Βοσνία-Ερζεγοβίνη καταργεί όλους τους δασμούς ή τις επιβάρυνσεις ισχυρόμενι υπετέλεσματος που εφαρμόζονται στα υλικά και τα προϊόντα της αλυσίδας καταγωγής Κοινότητας, σύμφωνα με τις διατάξεις που ορισκούνται στο παράρτημα V.

ΑΡΘΡΟ 26

Ρόλο επανεξέτασης

Λαμβανομένοι υπόψη τον όγκο των εμπορικών συναλλαγών των γεωργικών προϊόντων και των προϊόντων της αλυσίδας μεταξύ των Μερών, της ιδιαίτερης συνεισφοράς των εν λόγω προϊόντων, των κανόνων των κοινών πολιτικών γεωργίας και αλιείας της Κοινότητας, των κανόνων των πολιτικών γεωργίας και αλιείας της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, του ρόλου της γεωργίας και της αλιείας στην οικονομία της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, των συναπειρών των πόλυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων στο πλαίσιο του ΠΟΕ, καθώς και της ενδεχόμενης προσχώρησης της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης στον ΠΟΕ, η Κοινότητα και η Βοσνία-Ερζεγοβίνη εξετάζουν στο πλαίσιο του Συμβουλίου Διαβουλευτικής και Συνόταξης, το αργότερο εντός τριών ετών από τη θέση σε ισχύ της παρούσας Συμφωνίας, για κάθε προϊόν χωριστά και σε τακτικό και κατάλληλη αμοιβαία βάση, τις δυνατότητες χρήσης αμοιβαίων περαιτέρω παραχωρήσεων με σκοπό τη μεγαλύτερη ελευθέρωση του εμπορίου των γεωργικών προϊόντων και των προϊόντων της αλυσίδας.